

患者氏名 :
患者ID :

Bahasa Indonesia / Indonesian / インドネシア語

Verifikasi Riwayat Masuk Rumah Sakit /Verification of Hospital Admission History/ 入院歴の確認について

Nama Pasien /Patient name /患者氏名	
Nomor ID Rumah Sakit /Hospital ID No. /患者様の診察券番号	
Tanggal Masuk (Tahun/Bulan/Tanggal) /Date of current admission (YYYY/MM/DD) /今回入院日	Tahun/Year/年 Bulan/Month/月 Tanggal/Day/日

Informasi di bawah ini diperlukan untuk menghitung biaya masuk.
/The information below is needed to calculate the admission charges.
/入院料算定に必要なため、お伺いします。

* Informasi pribadi Anda akan ditangani sesuai dengan peraturan institusi.
/Your personal information will be handled in accordance with the regulations of the institution.
/患者様の個人情報については、院内の規定に基づき対応させていただきます。

Apakah Anda pernah dirawat di rumah sakit di Jepang dalam 3 bulan terakhir? /Have you been hospitalized in Japan within the past 3 months? /過去3ヶ月以内に、日本国内で入院したことがありますか。	<input type="checkbox"/> Ya/Yes/ある <input type="checkbox"/> Tidak/No/ない
---	--

Jika jawaban Anda adalah "Ya", sebutkan nama rumah sakit dan penyakit atau cedera yang membuat Anda dirawat.
/If your answer is "Yes", please indicate the name of the hospital and the disease or injury for which you were admitted./ 「ある」と回答した場合、入院された医療機関名および傷病名を書いてください。

Nama Rumah Sakit /Hospital name /医療機関名	
Nomor Telepon Rumah Sakit /Hospital phone No. /医療機関の電話番号	
Tanggal Masuk (Tahun/Bulan/Tanggal) /Admission date (YYYY/MM/DD) /入院年月日	Tahun/Year/年 Bulan/Month/月 Tanggal/Day/日
Tanggal Keluar (Tahun/Bulan/Tanggal) /Discharge date (YYYY/MM/DD) /退院年月日	Tahun/Year/年 Bulan/Month/月 Tanggal/Day/日
Diagnosa/Diagnosis /傷病名	

***Harap tunjukkan surat keterangan keluar dari rumah sakit jika tersedia.**

/Please present the certificate of discharge if available.

/退院証明書をお持ちの場合は、ご提示ください。

本資料は、医師や法律の専門家等の監修をうけて作成されておりますが、日本と外国の言葉や制度等の違いにより解釈の違いが生じた際には、日本語を優先とします。
This English translation has been prepared under the supervision of doctors, legal experts or others. When any difference in interpretation arises because of a nuanced difference in related languages or systems, the Japanese original shall be given priority.

Terjemahan bahasa Indonesia ini telah disiapkan di bawah pengawasan dokter, ahli hukum, atau lainnya. Jika terdapat perbedaan dalam penafsiran karena perbedaan bahasa atau sistem yang terkait, maka bahasa asli Jepang yang akan diprioritaskan.

入院歴の確認について：2024年3月版